

Bruno Kreisky:

Pozni uvid (str.11)

"Spoznanje mojega življenja je, da moramo biti proti jedrski energiji."

Zvezni kancler Bruno Kreisky je v poznih letih svojega življenja spremenil svoje stališče do jedrske energije. V svojem govoru okrog leta 1988 je dejal:

"Z vsakim dnem bodo jedrske elektrarne starejše, manj zanesljive in bolj nevarne. In danes vemo, kako smrtonosna je jedrska energija za življenje; po Černobilu in po vsem tem, kar se dogaja po svetu.

Mislím tudi, da ni nič drugega, kot osnovna potreba zaščititi ljudi pred to dodatno skrbjo v njihovih življenjih.

Zakaj smo se celo življenje borili na poti socialne politike za to, da se ne bi toliko bali smrti, bolezni in revščine, ko na koncu ostajamo nemočni ob tej novi grožnji?

In zato sem mnenja, da nam ni treba imeti tega novega strahu, le pogumno moramo opozarjati na neznanske in nevarne posledice jedrske energije in nič drugega kot se ji preprosto **odpovedati/odreči**.

Konec koncev, mi je ne potrebujemo, energije imamo dovolj.

In spoznanje mojega življenja je, da moramo biti proti jedrski energiji."

Bruno Kreisky:

Späte Einsicht (S. 11)

„Die Erkenntnis meines Lebens ist die, dass man gegen die Atomenergie sein muss.“

Bundeskanzler Bruno Kreisky änderte im Alter seine Haltung zur Atomenergie. In einer circa 1988 gehaltenen Rede sagte er:

„Mit jedem Tag, der vergeht, werden die Kraftwerke älter, gebrauchsunfähiger und gefährlicher. Und wir wissen heute, wie lebensgefährlich die Kernenergie ist; nach Tschernobyl, nach dem, was wir sonst erleben in der Welt.

Ich glaube also, dass es gar nichts anderes gibt, als dass wir die Menschen vor dieser zusätzlichen Sorge im Leben bewahren müssen. Warum haben wir ein ganzes Leben lang gekämpft auf dem Gebiet der Sozialpolitik, um weniger Angst vor dem Sterben, um weniger Angst vor der Krankheit, um weniger Angst vor der Armut, wenn wir am Schluss machtlos sind, wenn's um diese neue Angst geht? Und ich bin deshalb der Meinung, wir brauchen diese neue Angst nicht haben, man muss nur den Mut haben, gegen die Atomenergie mit ihren ungeheuren, gefährlichen Konsequenzen zu warnen, und es gibt nichts anderes, als einfach darauf zu verzichten. Wir brauchen sie auch nicht. Wir haben genug Energie. Und die Erkenntnis meines Lebens ist die, dass man gegen die Atomenergie sein muss.“

***Pisni odlomek iz: Konrad Lorenz -
"Umweltgewissen" (Ekološka vest),
Mapa zvočnih dokumentov iz dveh
desetletij, CBS fonogram, 1989***

***Verschriftlichter Auszug aus: Konrad
Lorenz – Umweltgewissen. Ein Hörbild
mit Stimmdokumenten aus zwei
Jahrzehnten, CBS Tonträger, 1989***

Prevod: Irena Belšak